

Curriculum vitae résumé

Sylvie Josserand Colla

Équipe de recherche : Centre de Recherches Latino-Américaines (CRLA–Archivos), équipe de l'UMR 8132–ITEM [Université de Poitiers/ CNRS/ ENS].

Responsabilité dans l'équipe :

- Directrice Adjointe du CRLA–Archivos
- Co-Directrice scientifique et éditoriale de la Collection "Archivos"
- Co-coordinatrice du Projet "Archives virtuelles" du CRLA–Archivos : sauvegarde, publication et mise en ligne des fonds d'écrivains conservés au CRLA–Archivos : <http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla/spip.php?article22> et du programme "Archives Virtuelles Latino-Américaines–AVLA" (réseau international d'archives d'écrivains d'Amérique latine)
- Responsable de la gestion des fonds documentaires du CRLA–Archivos (catalogage, numérisation, édition).
- Co-secrétaire de rédaction de la Revue *Escrituras de América Latina* du CRLA–Archivos
- Membre de la Commission Scientifique et Coordinatrice de la Commission organisatrice des colloques internationaux
- Membre du Conseil de laboratoire de l'ITEM (UMR 8132 – CNRS)
- Correspondante de "Communication" et "Patrimoine" du CRLA–Archivos auprès de l'Université de Poitiers.

Adresse professionnelle : CRLA–Archivos, MSHS, Bât. A5, 5 rue Théodore Lefebvre – TSA 21103, 86073 POITIERS cedex 9. Tel.: + 33 5 49 45 46 62 - Fax: + 33 5 49 45 49 40.

sylvie.josserand@univ-poitiers.fr

Thèmes de recherche :

- Sauvegarde, classement et édition des manuscrits littéraires d'Amérique latine.
- Éditions électroniques
- Éditions génético-critiques, dans le cadre de la Colection "Archivos".

Mots clés : Littérature, Amérique latine, Brésil, XXème siècle, XXIème siècle, manuscrit, édition, génétique textuelle, édition critique, édition électronique.

Titre : Ingénieur de recherche au CNRS – IR1 (Section 35)

Titres universitaires :

- Doctorat ès Lettres (Portugais) – Université de Paris X-Nanterre (1989)
- DEA en Études Ibériques et Ibéro-Américaines (Mention Amérique Latine) – Université de Paris X-Nanterre (1983)
- Maîtrise d'Español – Université de Paris X-Nanterre (1982)
- Licence d'Español – Université de Paris X-Nanterre (1981)
- Licence de Portugais – Université de Paris IV-Sorbonne (1983)
- DEUG d'Anglais – Université de Paris X-Nanterre (1981)

Enseignement :

- à l'Université de Poitiers:

- Séminaire "La génétique textuelle I: bases théorique, méthodes et procédés. Éditer et lire les dossiers génétiques. La critique génétique, pour quoi faire ? du Master Recherche " Lettres, langues et arts ", " École Doctorale Lettres, pensée, arts et histoire ".
- Séminaire " Les éditions multimédias d'Archivos", du Master Pro " Lettres, langues et arts ", mention linguistique ", spécialité professionnalisante : "Ingénierie de l'information textuelle ".

- co-responsable du programme international de séminaires spécialisés « Chaires Archivos », sur la sauvegarde, l'étude et l'édition du patrimoine écrit latino-américain :

- Argentine (Centre d'Études Avancées et Faculté des Langues de l'Université Nationale de Córdoba / Centre de Théorie et Critique littéraire - CRIGAE de l'Université Nationale de La Plata / Faculté des Lettres de l'Université Nationale de Misiones)
- Cuba (La Havana, Casa de las Américas)
- Espagne (Fondation Ortega y Gasset de Madrid, Université de Séville)

Production scientifique (principales publications) :

- (avec Fernando Colla) " La critique génétique en Amérique latine " *in: La génétique des textes et des formes*, CNRS Éditions (publication prévue : premier semestre 2017).
- (avec Fernando Colla) " El Fondo Julio Cortázar en los Archivos Virtuales Latinoamericanos. De Poitiers a La Habana", CRLA–Archivos, Colección "Coloquios", (publication prévue : premier semestre 2017).
- "Los Archivos Virtuales Latinoamericanos", La Habana, Casa de las Américas, *in La Ventana*, 25/03/2011:
<http://laventana.casa.cult.cu/noticias/2011/03/25/los-archivos-virtuales-latinoamericanos/>
- "Gênese e salvaguarda: editar os acervos de escritores", *in* Eneida Maria de Souza e Reinaldo Marques (org.). *Modernidades alternativas na América Latina*, Belo Horizonte, Editora UFMG, 2009, 383-397.
- "Les éditions électroniques d'Archivos", *in Escritural. Écritures d'Amérique latine 2*, Poitiers, CRLA–Archivos, décembre 2009 [issn 2102-5797], pp. 47-57. Revista publicada también *online*:
<http://www.escritural.eu/> Sección "Archives", n° 2.
- Colla, Fernando et JOSSERAND COLLA, Sylvie. " À la découverte de manuscrits latino-américains ", *Microcoop. Le Journal du CNRS en Délégation Centre-Poitou-Charentes*, n° 57, avril 2009, pp. 22-23.
- COLLA, Fernando, JOSSERAND COLLA, Sylvie y DA CUNHA, Paola. Elaboración de las base de datos Carlos Droguett y Julio Cortázar que ponen a disposición de los investigadores el conjunto de los archivos :
<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla/contenidos/Droguett/> et http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla/contenidos/Site_Cortazar/Home.html
- Collaboration à la création des portails Archives Virtuelles Latino-Américaines http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla/contenidos/PORTAIL_AV/index.html et Biblioteca Virtual Cordel <http://cordel.edel.univ-poitiers.fr>

Participations à des rencontres scientifiques :

- octobre 2008 : Participation au symposium " Archives virtuelles latino-américaines ", dans le cadre du Congrès International *L'homme au cœur des dynamiques sociales, territoriales et culturelles: Regards croisés sur une décennie de recherches*, organisé par la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société de Poitiers, pour son dixième anniversaire.
- 25 février 2010 : " Les manuscrits des écrivains : des mémoires entre deux mondes ", Journée d'étude à l'Université de Lille (laboratoire CECILLE-MSH).
- 9 août 2010 : avec Fernando Colla, "Los Archivos Virtuales del CRLA-Archivos", Journée d'étude du Centre de Théorie et Critique littéraire – CRIGAE de l'Université Nationale de La Plata, Argentine (Dir. Graciela Goldchluk).

- 24 mars 2011 : “Los Archivos Virtuales Latinoamericanos”, Journée d’étude internationale autour des archives d’écrivains, Casa de las Américas, La Havane, Cuba (publiée sur *La ventana*: <http://laventana.casa.cult.cu/modules.php?name=News&file=article&sid=6078>).
- 6 juin 2011 : “ Les Archives Virtuelles du CRLA–Archivos ”. Séminaire “ Manuscrits hispanophones ” de l’ITEM, coordonné par Bénédicte Vauthier et Fatiha Ihmand.
- Novembre 2011 : “ Os Acervos virtuais do CRLA–Archivos ”, Contemfesta 2011 “A arte do cordel”, table ronde “Folhetos de Cordel, memória e percursos”, IELT/Memória Imaterial (FCSH-Universidade Nova de Lisboa) : <http://www.memoriamedia.net/index.php/component/content/article/197-eventos/encontros-e-coloquios/contemfesta-2011/2358-os-acervos-virtuais-crla>
- 17 octobre 2012 : avec Fernando Colla, présentation du portail “Archivos Virtuales Latinoamericanos” dans le cadre du Colloque International du CRLA–Archivos *Saberes y sabores de la Literatura Latinoamericana* (Maison des Sciences de l’Homme et de la Société de Poitiers).
- 23 octobre 2012 : Participation à la présentation de l’édition critique de *Tres golpes de timbal* de Daniel Moyano dans la Collection Archivos, “Cómo se hace una novela”, organisée par le Département de Philologie Espagnole de l’Université d’Oviedo (Espagne).
- août 2013 : Participation au séminaire de doctorat (20 h) sur le thème “ Genèse d’écriture et critique génétique. Procédés, théorie et cas pratiques ”, en collaboration avec des chercheurs français et argentins, Faculté des Langues, Université Nationale de Córdoba (Argentine).
- 20 août 2013 : Atelier “Critique génétique : procédés, théorie et cas pratiques ”, organisé par la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de l’Université Nationale de (Argentine).
- 23-24 mai 2014: Présentation des “Archives Numériques du CRLA–Archivos” et du Projet “Archives Virtuelles Latino-Américaines”, rencontre “Pour Cortázar”, organisée par la MEET (Maison des écrivains étrangers et des traducteurs de Saint Nazaire) à l’abbaye de Fontevraud.
- 17 septembre 2014: (avec Fernando Colla) “El Fondo Julio Cortázar en los Archivos Virtuales Latinoamericanos. De Poitiers a La Habana”, Colloque international du CRLA–Archivos “Centenaire de Julio Cortázar : la réception de l’œuvre et du Fonds Cortázar de Poitiers”, MSHS, Université de Poitiers.
- 26-27 septembre 2014 : “ La gestion des fonds documentaires ” et (avec Fernando Colla) “ Les Archives Virtuelles Latino-Américaines–AVLA ”, II Symposium International “ Un Mundo Escrito ”, Université Nationale de Misiones, Argentine.
- 26 janvier 2015 : Presentation de l’Archive Virtuelle Cortázar de la bibliothèque de Casa de las Américas, Participants : Fernando Colla (France), Arien González (Cuba), Sylvie Josserand Colla (France) et Susana Gómez (Argentina), Casa de las Américas, La Havane (Cuba).
- 27 janvier 2015 : *Brasil vs. Hispanoamérica; ¿una misma literatura?* Table-ronde. Participants : Sylvie Josserand Colla (France), Silvano Santiago (Brésil) et Julia Calzadilla (Cuba), Casa de las Américas, La Havane (Cuba)

Activité exceptionnelle : Membre du [Jury du Prix Littéraire Casa de las Américas 2015](#) (Littérature brésilienne), La Havane, Cuba.